



Monikielisiä suomalaisen yhteiskuntaan ja kulttuuriin liittyviä materiaaleja maahanmuuttajille

Koonnut Laura Ruuskanen/Kotona Suomessa -hanke. Päivitetty 4.9.2020. Kommentit ja lisäykset listaan osoitteeseen laura.ruuskanen@ely-keskus.fi.

[HUOM! InfoFinlandin Youtube-kanavalle on koottu eri kielten mukaan järjestettyihin soittolistoihin videomateriaaleja.](#)

Yleistietoa Suomesta

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
InfoFinland.fi	Nettisivuilla tietoa	suomi, ruotsi, englantia, venäjä, viro, ranska, somali, espanja, turkki, kiina, persia, arabia	nettisivu
Uudenmaan ELY-keskus, Kotona Suomessa -hanke	Ymmärrä Suomea -videosarja. Aiheet: 1) työnhaku ja työn tekeminen Suomessa 2) verotus ja hyvinvointiyhteiskunnan toimintaperiaatteet 3) demokratia ja yhteiskunnallinen vaikuttaminen 4) ihmisoikeudet, tasa-arvo ja yhdenvertaisuus 5) kunniaan liittyvä väkivalta	suomi, englantia, venäjä, arabia, somali, kurmandzi, dari. Lisäksi ruotsiksi tekstitetty.	video
Uudenmaan ELY-keskus, Kotona Suomessa -hanke	Hyvinvointia rakentamassa: Suomen ja Virtasten vuosisata. Suomen historiaa viimeisen 100 vuoden ajalta.	suomi, englantia, arabia, farsi, sorani, somali, thai, venäjä	video
Almost Finns -Youtube-kanava	Lyhyitä Youtube-videoita elämästä Suomessa	suomeksi puhuttu, tekstitykset suomi, englantia, arabia, espanja.	video

Kansalaisopistojen liitto KoL ry	Selviä Suomessa -kurssikonsepti. Materiaalin avulla voi opettaa perustietoa Suomesta, suomalaisista ja suomalaisesta yhteiskunnasta sekä täällä elämisestä ja arjen asioinnista. Kyseessä on opettajan tukimateriaali ja ideapankki.	suomi, sivustolla on paljon linkkejä muihin hyödyllisiin ja osin monikielisiin materiaaleihin.	nettisivu
Maahanmuuttovirasto	Moving to Finland -videosarja. Tarkoitettu erityisesti Suomeen tuleville kiintiöpakolaisille. Aiheet: asuinympäristö, asuminen, julkinen liikenne, koulut ja opiskelu, työssä, terveyspalvelut.	puhuttu suomeksi ja englanniksi, tekstitys saatavilla arabiaksi	video
Maahanmuuttovirasto	Moving to Finland- sivusto. Perustietoa suomalaisesta yhteiskunnasta ja arkielämästä, suomen kielen perusanastoa. Sivusto on tarkoitettu erityisesti Suomeen tuleville kiintiöpakolaisille.	suomi, ruotsi, englanti, ranska, swahili, burma, persia, kurdi, arabia	nettisivu
Helsingin yliopiston avoin yliopisto	Finnish political culture and system -luentosarja, 17 videota	englanti	video
TEM + InfoFinland	Tervetuloa Suomeen -opas	suomi, ruotsi, englanti, venäjä, viro, ranska, espanja, kiina, arabia, persia, somali, turkki, thai	esite
Suomen Pakolaisapu	Suomi - yhteiskuntaorientaation oppimateriaali. Valtakunnallinen oppikirja (lähinnä kouluttajan käsikirja) omakieliseen yhteiskuntaorientaatioon.	suomi, arabia, somali, dari, englanti, ruotsi, ranska	oppikirja (pdf)
Oulun kaupunki, Hyvä alku Pohjois-Pohjanmaalla -hanke	Tervetuloa Ouluun -materiaali	suomi, arabia, englanti, somali, tigrinja	esite

Kela	10 videota, joissa kerrotaan suomalaisen sosiaaliturvajärjestelmän taustoista (How social security has built Finland, Sosiaaliturvan 10 virstanpylvästä)	englanniksi tekstitetty, suomeksi puhuttu	videot
Pohjois-Karjalan aikuisopisto	Vilma - verkkomateriaali maahanmuuttajien yhteiskuntatiedon opiskelua varten	selkosuomi, 2 eri tasoa	nettisivu
Helsingin kaupunki	"Miten saan Suomen kansalaisuuden?" (Miten kansalaisuutta haetaan, miten sen voi saada, miksi Suomessa puhutaan suomea (miksei vain englantia), miten voi tuoda perheensä Suomeen)	suomi (Helsingin kaupungin Virka- infon neuvoja puhuu suomea, maahanmuuttajaopiskelija haastattelee)	video
Yleisradio	YLEn uutiset selkosuomeksi, Yle Nyheter på lätt svenska	selkosuomi selkoruotsi	nettisivu, radio, tv
Yhteiset lapsemme ry, Kohdataan kotona -hanke	Tienoo.fi -mobiilisivusto: tietoa yhteiskunnasta, mahdollisuus löytää lähialueen palvelut ja kehittää digitaitoja tutoriaalivideoiden avulla. Suunniteltu erityisesti luku- ja kirjoitustaidottomille.	suomi, arabia, englantia, swahili	nettisivu

Työ ja yrittäjyys

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
SIRIUS-tutkimusprojekti (Skills and Integration of Migrants, Refugees and Asylum applicants in European Labour Markets)	WORKEEN-pelisovellus: käytännön oppeja työelämätaitojen harjaannuttamista maahanmuuttajille, turvapaikanhakijoille ja pakolaisille	suomi, ranska, englantia, arabia, persia, tsekki, tanska, kreikka, italia	peli (Android-laitteille Google Play -sovelluskaupasta veloitusetta)
Rikosuhripäivystys	Video työntekijän oikeuksista Suomessa	englantia, arabia, thai, sorani, nepali, hindi, dari, bengali, kiina, viro, ranska, bugaria, somali, ukraina, vietnam	video

SAK	Työelämän pelisäännöt -opas	suomi, ruotsi, englantia, arabia, somali, venäjä, viro, kiina, puola	esite/nettisivulla luettavissa
SAK	Tietoa työelämästä	suomi, ruotsi, englantia, venäjä, viro, somali, arabia, kiina, thai, espanja, saksa, puola, ranska	nettisivu
STTK	Suomi kodiksi -videot (1. Johdantovideo, 2. Näin haet Suomessa työpaikkaa 3. Millainen on suomalainen työelämä? 4. Mitä asioita sovitetaan työsopimuksessa?)	puhuttu suomeksi, saatavilla tekstitettyinä englanniksi ja arbiaksi	video
Työterveyslaitos	Töissä Suomessa -opas	arabia, englantia, kiina, ranska, ruotsi, saksa, somali, sorani, suomi, thai, venäjä, vietnam, viro	esite
Työterveyslaitos (eri aloille työllistyneiden kokemuksia työllistymisestä, suomalaisesta työelämästä, perehdytyksestä, vapaa-ajasta jne.)			
Työterveyslaitos	Kokemusvideo maahanmuuttajanuoren työllistymisestä lähihoitajaksi	suomi, teksitetty englanniksi	video
Työterveyslaitos	Kokemusvideo maahanmuuttajanuoren työllistymisestä siivoojaksi	suomi, teksitetty englanniksi	video
Työterveyslaitos	Kokemusvideo maahanmuuttajanuoren työllistymisestä tutkijaksi	englantia, teksitetty suomeksi	video
Työterveyslaitos	Kokemusvideo maahanmuuttajanuoren työllistymisestä linja-autonkuljettajaksi	englantia, teksitetty suomeksi	video
Työterveyslaitos	Kokemusvideo maahanmuuttajanuoren työllistymisestä projektijohtajaksi	englantia, teksitetty suomeksi	video
Helsingin kaupunki	"Miten Suomessa tehdään töitä?". Aiheita mm. tauot, sairauspoissaolot, työvaatteet, rukoilu työaikana, poissaolo töistä uskonnollisen juhlan takia, työnteko raskaana.	suomi (Helsingin kaupungin Henkilöstökeskuksen johtava lakimies vastaa kysymyksiin, puhuu melko hitaasti ja selkeästi, maahanmuuttajaopiskelija haastattelee)	video

Helsingin kaupunki	"Mitä on palkka?" Aiheita mm. minimipalkka, mitä palkkaa voi pyytää, TES, palkkatilastot, työsopimus, loman kertyminen, lomarahaa, sama palkka eri sukupuolille ja suomalaisille/ulkomaalaisille, pimeä työ, ammattiliittoon kuuluminen.	suomi (SAK:n lakimies puhuu melko selkeästi, maahanmuuttajaopiskelija haastattelee)	video
Helsingin kaupunki	"Millainen on suomalainen työkuultuuri?" Aiheita mm. saako Suomessa antaa työpaikalla lahjoja, lahjukset viranomaisille, miksi työnantajat saattavat pelätä ulkomaalaisia työntekijöitä, saako kaveri tulla tapaamaan minua työpaikalleni työaikana, henkilökohtaisten asioiden hoitaminen työajalla.	suomi (Amiedun kouluttaja puhuu, maahanmuuttajaopiskelija haastattelee)	video
TEM	Suomeen työhön - opas Suomesta kiinnostuneille työntekijöille ja yrittäjille	suomi, ruotsi, englantia, viro, venäjä, espanja, puola	esite
Työterveyslaitos & Terveysten ja hyvinvoinnin laitos	Kykyviisari ja MobiTARMO: työ- ja toimintakyvyn itsearviointimenetelmä työkäisille	suomi, selkosuomi, englantia, ruotsi, arabia, somali, sorani, venäjä	itsearviointityökalu netissä
Uusyrityskeskus	Yrittäjäksi Suomeen -opas	suomi, englantia, ruotsi, venäjä, arabia, viro, kiina, ranska, turkki, somali, kurdi	esite
Maaseudun sivistysliitto, Bisnestä keittiönpöydältä -hanke	Tietoa kevytyrittäjyydestä ja osuuskuntatoiminnasta	suomi, dari, tigrinja, somali, arabia, englantia	esite
Eläketurvakeskus	Työeläke kasvaa työstä	somal venäjä ranska viro englanti suomi	video (puhuttu pari lausetta eri kielillä, tekstitys saatavilla eri kielillä)

IOM:n Suomen-toimisto	Töitä etsimässä -esite. Työnhakuvinkkejä Suomeen tulleille kiintiöpakolaisille.	suomi, ruotsi, arabia, Kongon swahili, englantia, ranska	esite
Baana-hanke (Humanistinen ammattikorkeakoulu ym.)	Taskusanasto kaupan alalle ja siivousalalle	suomi, arabia, englantia	esite
Baana-hanke (Humanistinen ammattikorkeakoulu ym.)	Osaamis- ja ammattikuvakortit työnhaun tueksi	suomi, arabia, englantia	esite

Opiskelu ja koulutus

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
Opetushallitus	Tietoa tutkintojen tunnustamisesta, oppaat sekä ohjaukseen tarkoitettuja kaavioita ulkomaisista koulutusjärjestelmistä	Eri esitteet/sisällöt eri kielillä, mm. suomi, ruotsi, englantia, arabia, espanja, kiina, portugali, farsi, ranska, viro, venäjä. Maat, joiden koulutusjärjestelmistä olemassa kaavio: Algeria, Brasilia, Intia, Irak, Kiina, Marokko, Pakistan, Syyria, Tunisia, Turkki, Venäjä, Vietnam Viro.	esite
Opetus- ja kulttuuriministeriö	Tietoa Suomen koulutusjärjestelmästä	suomi, ruotsi, englantia (sivuston kieltä voi vaihtaa)	nettisivu
Helsingin kaupunki	"Mistä maahanmuuttaja saa rahaa opiskeluun?" (suurin osa tiedoista koskee opintotukea, mm. vaikuttaako tukeen se kenen kanssa asuu, miten työssäkäynti vaikuttaa etuuteen)	suomi (maahanmuuttajaopiskelija haastattelee Kelan asiantuntijaa, joka ei puhu erityisen selkeästi)	video

Asuminen ja arki

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
Suomen Pakolaisapu, Building Bridges -hanke	Asumisen oppaat: taloyhtiön järjestyssäännöt, asumisen vastualueet, kodin haitalliset tuholaiset	suomi, englanti, ranska, dari, arabia, tigrinja, somali, sorani	esite
Suomen Pakolaisapu, Building Bridges -hanke	Asumisen oppaat: vuokrasopimuksen tekeminen, kodin ja yhteisten tilojen kunnossapito, kodin turvallisuus, vuokran maksaminen ja asuminen	suomi, englanti, ranska, dari, arabia, tigrinja, somali, sorani	video
Moniheli ry, Katto-hanke (yhteistyössä Helsingin pelastusliitto)	Vinkkejä asumiseen (palovaroitin asunnossa, vesivahinko, kotivakuutus, asukaskummitoiminta, asiantuntijan vinkkejä asumiseen)	eri videot/sisällöt eri kielillä; suomi, arabia, somali, venäjä, sorani	video
Pirkanmaan pelastuslaitos	Paloturvallisuustietoutta, 9 videota	suomi, arabia, dari, englanti, farsi, kurdi, ranska, ruotsi, somali, venäjä	videot
Pirkanmaan pelastuslaitos	Turvallisuusohjeita, ensihoidon sanastoa, hätänumeroon soittaminen, tulipalon sattuessa	suomi, albania, arabia, bosnia, dari, englanti, espanja, kurdi, persia, ranska, ruotsi, somali, venäjä	esitteet
Suomen pelastusalan keskusjärjestö	Paloturvallisuutta kotona -opas	suomi, arabia, englanti, farsi, ranska, somali, sorani, venäjä	esite
Suomen pelastusalan keskusjärjestö	Turvakortit: laajasti kuvia ja tietoa paloturvallisuudesta, sähköturvallisuudesta, liikkumisen turvallisuudesta ja muusta arjen turvallisuudesta.	englanti, ruotsi, viro, ranska, venäjä, espanja, tigrinja, somali, arabia, sorani, farsi	esite
Keski-Uudenmaan pelastuslaitos	Turvallisuusopas (laajasti tietoa ja ohjeita onnettomuuksien ennaltaehkäisyyn ja hätätilanteisiin)	suomi, saksa, englanti, espanja, viro, ranska, somali, ruotsi, kiina, venäjä	esite

VTS-kodit	Asumisohjeita	arabia, persia, ranska, somali, venäjä, englanti	esite
VTS-kodit	Opas hyvään asumiseen	arabia, dari, kurdi, ranska	video
Kuluttajaliitto	Vuokraopas	suomi, selkosuomi, ruotsi, englanti, venäjä, arabia, somali, ranska	esite
Helsingin kaupunki	Asuminen vuokra-asunnossa	suomi, englanti, somali, arabia	video
Oulun kaupunki, Hyvä alku Pohjois-Pohjanmaalla -hanke	Asumisen opas	suomi, arabia, dari, englanti, somali, tigrinja	esite
Tampereen kaupunki	Asumisen opas maahanmuuttajille	englanti, arabia, dari, ranska, kurdi, venäjä, somali	esite
Suomen Pakolaisapu, Vertaiskoto-hanke	Videoita asumiseen liittyvistä käytännön asioista ja kodin askareista	suomi, ymmärrettäviä myös ilman suomen kielen taitoa	video
Helsingin seudun ympäristöpalvelut HSY & Suomen Pakolaisapu	Kodin jäteopas (osoitteessa hsy.fi/esite kirjoita hakukenttään "kodin jäteopas")	suomi, arabia, somali, sorani, dari, tigrinja, englanti, ranska, ruotsi, venäjä	kuvallinen esite
Helsingin seudun ympäristöpalvelut HSY	Biojätteen lajitteluopas (osoitteessa hsy.fi/esite kirjoita hakukenttään "biojätteen lajittelu")	suomi, arabia, somali, venäjä, viro	kuvallinen esite
Helsingin seudun ympäristöpalvelut HSY & Helsingin kaupungin asunnot Oy	Kiitos kun lajittelet ja Kiitos kun lajittelet biojätteet	suomi, englanti, venäjä, arabia, somali	video
Oulun kaupunki, monikulttuurisuuskeskus Villa Victor	Laaja valikoima esitteitä eri aiheisiin liittyen (mm. kylmäopas, ympäristöopas, arkipäivän hygienia päivähoidossa jne.)	eri kielivalikoima eri esitteissä	esite

Terveys, mielenterveys ja seksuaalioikeudet

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
Terveyden ja hyvinvoinnin laitos, PALOMA-hanke, Turun kiisikeskus	Tietoa maahanmuuttajille mielenterveydestä ja tuen hakemisesta Suomessa	suomi, englanti, venäjä, somali, arabia, kurdi (sorani), dari	video
Tampereen kaupunki	Tietoa mielenterveyden häiriöistä eri kielillä (masennus ja traumaperäinen stressihäiriö)	suomi, albania, arabia, bosnia, burma, dari, englanti, kurdi, persia, ranska, serbia, somalia, swahili, turkki, venäjä, vietnam	esite
Mielenterveystalo.fi	Yleisvideo mielenterveysasioista uuteen maahan sopeuduttaessa & sivuston esittelyä	suomi, englanti, venäjä, arabia, kurdi, somali, dari	video
Mielenterveystalo.fi	Tietoa arjen hyvinvoinnin eri osa-alueista (mm. uni, rentoutuminen, keho ja mieli, kipu, viha, ääniteharjoituksia oman mielen rahoittamiseen)	suomi, englanti, venäjä, arabia, kurdi, dari, somali, persia	esite
Suomen mielenterveysseura	Nettisivuilla tietoa mielenterveysasioista	suomi (eniten materiaalia), ruotsi, englanti, venäjä, somali, sorani, arabia	nettisivu
Tampereen AMK, TAYS, Tampereen kaupunki, Tampereen ev.lut srk-yhtymä Mateas-hanke (Maahanmuuttajat terveyspalveluiden asiakkaina)	Monikieliset videot perusterveydenhuollosta, hammashuollosta, erikoissairaanhoidosta, neuvolasta, kouluterveydenhuollosta ja opiskelijaterveydenhuollosta, akuuttiterveydenhuollosta. Lisäksi suomeksi puhutut videot Mahmoudin tarina ja Syyrialaisen perheen kotoutuminen.	selkosuomi, suomi, englanti, arabia, dari, persia, somali	video
Helsingin kaupunki, Tasa-arvoinen kuntalainen -hanke	Piirrosvideot suun terveyden ja mielenterveyden palveluista Helsingissä	suomi, englanti, somali, arabia	video
Tampereen kaupunki	Ennaltaehkäisevä terveydenhuolto äitiys- ja lastenneuvolassa sekä koulu- ja opiskeluterveydenhuollossa	suomi, arabia, englanti, kurdi, persia, somali, venäjä	esite

Salon muistiyhdistyksen Memoni-Monikulttuurinen muisti -projekti	Tietoa mm. aivoterveydestä, yksinäisyydestä, muistihäiriöistä, unesta ja levosta, päihteistä ja vapaaehtoistyöstä	suomi, arabia, sorani, kiina, venäjä, mandariinikiina, englanti, viro, thai	esite
Salon muistiyhdistyksen Memoni-Monikulttuurinen muisti -projekti	Muistihäiriöt, aivoterveysriskit, aivoterveysten edistäminen jne.	suomi, viro, venäjä, arabia, englanti, somali, farsi, dari, kiina	videot
Turun kaupungin sosiaali- ja terveystoimen terveyden edistämisen yksikkö ja UKK-instituutti	Liikuntasuositus raskauden aikana ja sen jälkeen -esite	albania, arabia, bosnia, englanti, kiina, kurdi, persia, ranska, ruotsi, somali, turkki, venäjä, vietnam, viro	esite
Pirkanmaan pelastuslaitos	Ensihoidon kieliopas. Sanastot hätätilanteisiin	sanastoissa suomi ja toinen kieli, kielet: ruotsi, englanti, ranska, saksa, espanja, venäjä, persia, arabia, kurdi, somali, kiina	esite
Väestöliitto	Seksuaalisuus ja seksuaalioikeudet Suomessa	selkosuomi, englanti, sorani, farsi, arabia, somali	video
Vigor-hanke	Seksuaalioikeudet, suojaikärajat, ehkäisy jne.	suomi, arabia, dari, englanti, persia, sorani, kurmandzi, somali (kaikki materiaalit ei kaikilla kielillä)	esitteet, videot
Väestöliitto	Turvataidot ja lapsen keho -juliste/esite, jossa lapsia ohjataan kunnioittamaan ja suojelemaan omaa ja toisten kehoa	suomi, ruotsi, englanti, venäjä, arabia, inarinsaame, koltansaame, pohjoissaame	juliste/esite
Terveyden ja hyvinvoinnin laitos & Maahanmuuttovirasto	Poikien ei-lääketieteellinen ympärileikkaus, esite vanhemmille	suomi, ruotsi, englanti, somali, arabia, sorani, dari	esite
Kanta-palvelun toteuttajat: STM, THL, Kela, Valvira ja Digi- ja väestötietovirasto	Kanta-palvelun esittely	suomi, ruotsi, inarinsaame, koltansaame, pohjoissaame, englanti, arabia, somali, sorani, venäjä, viro	esite

Lasten kasvatusta, päivähoito, koulu, nuoret

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
Väestöliitto	Lasten kasvattaminen Suomessa	albania, arabia, sorani, somali, venäjä, selkosuomi, englanti, burma	esite
Väestöliitto	Lapsi oppii - kieli ja vuorovaikutus -videosarja (positiivisen vuorovaikutuksen ja yhdessäolon tärkeys lapsen puheen kehitykselle monikielisessä perheessä)	suomi, englanti, somalia, arabia, venäjä	videot
Helsingin kaupunki	Lapsen kielen ja puheen kehityksen tukeminen	suomi, thai, somali, sorani, ranska, viro, englanti, arabia, venäjä	esite
Tampereen kaupunki, sosiaali- ja terveystoimi	Puhu lapselle omaa kieltäsi -esite	suomi, arabia, bosnia, englanti, kiina, kurdi, persia, ranska, ruotsi, serbia, turkki, venäjä, vietnam, viro	esite
Suomen Pakolaisapu	Päiväkotisanasto	somalia, arabia, kurdi, persia	esite
Porin kaupunki	Arki porilaisessa päiväkodissa (videon alussa ja lopussa Porin kaupungin päivähoitoon liittyvien sähköisten järjestelmien esittelyä, mutta muuten melko yleispätevä)	videossa ei ääntä	video
Suomen Pakolaisapu	HEKUMA-materiaali: kuvapohjia yhteistyöhön vanhempien kanssa sekä pedagogiseen toimintaan varhaiskasvatuksessa	suomi, selkosuomi, sorani, ranska, englanti, venäjä, farsi, somali, arabia	esite/kuvamateriaali
Helsingin kaupunki, Tasa-arvoinen kuntalainen -hanke	Leikkipuistotoiminta Helsingissä	suomi, ruotsi, englanti, somali, arabia, dari	video
Väestöliitto	Lapsi tahtoo - uhmaikä -videosarja	suomi, arabia, somalia, ranska, englanti	videot

Lastensuojelun keskusliitto	Perustietoa lastensuojelusta Suomessa	suomi, selkosuomi, englanti, ruotsi, ranska, venäjä, viro, somali, arabia, farsi, kurdi	nettisivu, tositarinoita- videot eri kielillä
Lapsiasiavaltuutettu	Tiedätkö lasten ihmisoikeuksista -esite	suomi, selkosuomi, ruotsi, englanti, venäjä, romanikieli, saame	esite
Helsingin kaupunki	Koulu tutuksi – Tietoa suomalaisesta peruskoulusta (tietoa peruskoulusta ja helsinkiläisestä kouluarjesta)	suomi, ruotsi, englanti, arabia, somali, venäjä	esite
Suomen vanhempainliitto	Koulu alkaa - opas vanhemmalle, jonka lapsi aloittaa koulun	suomi, ruotsi, englanti, saame, somali, arabia,	esite
Kajaanin kaupunki	15 videota perusopetuksesta (peruskoulu, oppivelvollisuus, valmistava opetus, koulupäivä, oppiaineet, välitunti, ruokailu, koulutarvikkeet, koulumatka, kouluvuosi, oman äidinkielen opetus, uskonto ja ET, arviointi, kodin ja koulun yhteistyö, mistä koti huolehtii)	suomi, arabia, englanti, persia, ranska, somali, venäjä ja kurdi	video
Suomi-Syyria-ystävyyssseura	Suomen koulu ja opetusmenetelmät ja Koulu on aina tukena Suomessa	arabia, suomi	video
Etelä-Suomen etnisten suhteiden neuvottelukunta	Opas "Tietoa koulukiusaamisesta vieraskielisille vanhemmille"	suomi somal arabia viro venäjä kurmandzi ruotsi	esite
Etelä-Suomen etnisten suhteiden neuvottelukunta	Tietoa koulukiusaamisesta	somal arabia kurmandzi	video

Pakolaisnuorten tuki ry, Nova-hanke	Pakolais- ja maahanmuuttajataustaisten nuorten ajatuksia vanhemmilleen. Aiheet: dialogi nuorten ja vanhempien välillä, opiskelussa tukeminen ja seurustelu Suomessa.	suomi (tekstitys englanniksi), arabia, persia, somali	video
-------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	-------

Turvallisuus ja rikokset

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
Setlementti Tampere, perheväkivaltaklinikka	Tietoa väkivallasta ja apua vaikeisiin tilanteisiin	suomi, selkosuomi, englanti, venäjä, somali, turkki, thai, arabia, kurdi, farsi, dari	esitteet, videot
Oikeusministeriö	Jos joudut rikoksen uhriksi -opas	suomi, selkosuomi, ruotsi, selkoruotsi, saame, englanti, venäjä, viro, somali, arabia	esite
Monika-Naiset (Kriisikeskus Monika ja turvakoti Mona)	Apua väkivaltaa kokeneille, kriisikeskus Monikan ja turvakoti Monan esitteet	suomi, arabia, englanti, venäjä, ranska, somali, sorani, thai	esite
Poliisi	Poliisiin julkaisema perustietopaketti, suunnattu erityisesti turvapaikanhakijoille	suomi, arabia, badini, pashto, kurmanji, somali, englanti, ruotsi	esite & video, joka puhuttu suomeksi ja tekstitetty arabiaksi, kurdiksi, somaliksi
Rikosuhripäivystys	Rikosuhripäivystyksen esite, lisäksi kattava listaus muista rikoksen uhria koskevista oppaista (mm. rikoksen uhri rikosprosessissa, oliko se viharikos -esite, asianomistajana tai todistajana oikeudessa, opas lähestymiskiellosta jne.)	eri esitteet eri kielillä; suomi, albania, arabia, bengali, hindi, kiina, farsi/dari, viro, englanti, espanja, ranska, kurdi/kurmandzi, nepali, punjabi, romania, ruotsi, venäjä, somali, thai, turkki, urdu, vietnam	esite

Maahanmuuttovirasto	Yhteiskuntakurssi: 12 videota (ihmisoikeudet, varkaus, ryöstö, laiton uhkaus, teräaseet, pahoinpitely, perheväkivalta, ostaminen nuorelta, kunniaväkivalta, poliisin puheenvuoro, lapsen hyväksikäyttö, seksuaalinen ahdistelu)	suomi, persia, sorani, arabia, englanti, venäjä, turkki, dari, ranska, espanja, somali	video
Ihmiskaupan uhrien auttamisjärjestelmä & Pro-tukipiste jne.	Kirjallisia ja videomateriaaleja ihmiskaupan vastaiseen työhön, mm. tietoa auttamisjärjestelmästä, ihmiskaupan tunnusmerkeistä jne.	eri materiaalit eri kielillä, kieliä: albania, arabia, bengali, bulgaria, dari, eesti, kiina, kurdi, kurmandzi, puola, persia, ranska, romania, somali, thai, turkki, urdu, venäjä, vietnam	videot ja tekstimateriaalit

Vapaa-aika

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
Suomen uimaopetus- ja hengenpelastusliitto ry	Tule uimahalliin -opas	suomi, selkosuomi, ruotsi, englanti, arabia, kurdi, somalia, turkki, thai, venäjä, viro, kiina	esite
Vaasan kaupunginkirjasto	Kirjaston esittely maahanmuuttajille	selkosuomi, somali, swahili, arabia, kurdi	video
Kirjastot.fi	Yleisesite Suomen kirjastoista	suomi, arabia, dari, englanti, farsi, kiina, pashto, ruotsi, somali, sorani, thai, vietnam	esite
Helsingin kaupunki, Tasa-arvoinen kuntalainen -hanke	Piirrosvideot liikuntapalveluista Helsingissä	suomi, englanti, somali, arabia	video
Suomen luonnonsuojeluliiton Pirkanmaan piiri, Kotouttavaa luonnonhoitoa Pirkanmaalla -hanke	Jokamiehen oikeudet Suomessa	suomeksi puhuttu, tekstitys suomi, arabia, englanti, persia, somali	video

Muita materiaaleja

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
Maahanmuuttovirasto	Titettoa turvapaikanhakijalle: turvapaikkaprosessi Suomessa, 8 videon sarja	suomi, englanti, turkki, somali, venäjä, persia, arabia, dari	video
Kilpailu- ja kuluttajavirasto	Kuluttajansuojan perusteet	suomi, ruotsi, englanti, venäjä, arabia, somali, farsi, turkki, kurdi	video
Kotopaikka-hanke (Gradia, JAMK ym.)	Linkkivinkit - kooste omakielisistä ja selkokielisistä materiaaleista maahanmuuttajille	suomi, linkkien takana erikielisiä materiaaleja	esite, jossa linkkejä muihin materiaaleihin
Kotopaikka-hanke (Gradia, JAMK ym.)	Linkkivinkit - linkkejä maahanmuuttajien kanssa tehtävään työhön (ammattilaisille)	suomi	esite, jossa linkkejä muihin materiaaleihin
Yhdenvertaisuusvaltuutettu	"Let's take a stand against discrimination" (Yhdenvertaisuusvaltuutetun toiminnan esittely, missä asioissa voi ottaa yhteyttä)	puhuttu englanniksi, videossa tekstitys englanniksi, arabiaksi, ranskaksi, somaliksi, venäjäksi	video
TE-toimisto	Tietoa TE-toimiston kotoutuja-asiakkaalle asiakasprosessista, oikeuksista ja velvollisuuksista	videot: arabia, dari, kiina, sorani, somali, thai; esitteet näiden lisäksi: englanti, espanja, ranska, ruotsi, suomi, turkki, vietnam, viro	esitteet, videot
Kela	Esite toimeentulotuesta ja Kelan kanssa asioinnista	suomi, ruotsi, englanti, viro, venäjä, somali, arabia, sorani, pohjoissaame, inarinsaame, koltansaame	esite
Suomi taskussa	Suomi taskussa -kielivideokirjasto ja oppimateriaali suomen kielen ja suomalaisen toimintakulttuurin opiskeluun	opiskelun tukikielet: englanti, arabia, farsi/dari	netti/mobiilikurssi

Kolpeneen palvelukeskuksen kuntayhtymä & Oulun yliopisto, Valmo-koulutushanke	Arabia-suomi tulostettavia kuvasanastoja sekä toimintaohjeita koulunkäynnin ja opetuksen tueksi, sanastoja myös kotiin ja vapaa-aikaan liittyen	arabia	nettisivu/esite
Maaseudun sivistysliitto, Kotoverkostoja maaseutualueilla -hanke	Perustietoa kansalais- ja yhdistystoiminnasta	suomi, arabia, dari, somali, tigrinja, englanti	esite
Espoon kaupunki	Esite puheterapiasta eri kielillä	albania, arabia, bengali, englanti, espanja, kiina, kurdi, lingala, portugali, ranska, somali, thai, turkki, urdu, venäjä, viro, vietnam	esite
Vammaisten maahanmuuttajien tukikeskus Hilma	Vammaisen ja pitkäaikaissairaalan maahanmuuttajan opas	suomi, selkosuomi, arabia, burma, englanti, kiina, sorani, persia, ranska, ruotsi, somali, thai, venäjä	esite
Vammaisten maahanmuuttajien tukikeskus Hilma	Sosiaalialan selkokielineen sanasto	suomi, englanti, ranska, venäjä, arabia, somali, sorani	esite
Pääkaupunkiseudun omaishoitajat	Tietoa omaishoitajuudesta	suomi, arabia, englanti, farsi, kiina, ruotsi, somali, sorani, vietnam, venäjä	nettisivu, esitteet, muutamilla kielillä videoita
Funzi	Mobiilikursseja eri kielillä, mm. perustietoa Suomesta, seksuaaliterveydestä, yrittäjyydestä, hygieniapassi jne.	suomi, englanti, arabia, saksa, venäjä, somali, swahili, ruotsi, thai, vietnam	netti/mobiilikurssi